

MISCELLANEOUS

"COMMON PAPER"

Government of Madras

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

(Education)

293

G.O. No. 293, 7th February 1949

Schools—Secondary—Hindustani teachers—Qualifications—Recognition of certain qualifications as alternatives—
Orders passed.

13

1381 Edn d. 2-11-46

8.0 1381 Edn d. 29.4.50.

8.0 1424 Edn d. 21.5.51.

MISCELLANEOUS

Government of Madras

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

(Education)

G.O. No. 293, 7th February 1949

Schools—Secondary—Hindustani teachers—Qualifications—Recognition of certain qualifications as alternatives—
Orders passed.

READ—the following papers :—

G.O. No. 2098, Education, dated 2nd November 1946.

From the Director of Public Instruction, dated 29th May 1948, No. 311C/48, and
Telephonic Message, dated 5th October 1948.

From the Director of Public Instruction, dated 27th October 1948, R.O.C. No. 2715/C2/48.

Order—No. 293, Education, dated 7th February 1949.

The qualifications for Hindustani teachers laid down in
G.O. No. 2098, Education, dated 2nd November 1946, as
subsequently amended, will be revised as shown below :—

- (i) A knowledge of both Nagari and Urdu Scripts ;
- (ii) Ability to give instruction in the language of the
district in which he will be employed ;
- (iii) 'Pracharak' Diploma of the Dakshina Bharat
Hindustani Prachar Sabha, Madras, or the Hindustani
Prachar Sabha, Wardha, Central Provinces ;

or
Visarad Diploma of the Dakshina Bharat Hindustani
Prachar Sabha, Madras, or its equivalent in Urdu or the
Visharad Diploma of the Hindi Sahitya Sammelan,
Allahabad

or
Vidwan title in Hindi of the University of Madras or
Bhasha Pravara Certificate in Hindustani of the Andhra
University;

or
Sahitya Bhushan or Sahityalankar Diploma of the
Hindi Vidyapith, Deogher ;

or
The B.A. Degree of an Indian University with Hindi or
Urdu as a special subject ;

or
(Adibi-Fazil-Urdu, or B.A. Degree, Group V—Urdu Main
or B.A. (Hons.), Branch XI—Urdu Main and Hindi
subsidiary of the University of Madras.)

No. 293, EDUCATION, 7TH FEBRUARY 1949

Holders of Adibi-Fazil-Urdu of the Madras University or the B.A. Degree, Group V-Urdu Main should have a knowledge of Nagari Script and Holders of B.A. (Hons.) Degree, Branch XI-Urdu Main and Hindi Subsidiary should have a knowledge of Persian Script. Holders of the Shastri and the Hindi Kovid degrees of the Shri Kasi Vidyapith, Benares, will also be eligible for appointment provided

they are found in other respects competent to deal with, with the classes.

2. In recruiting Hindustani teachers, preference should be given to those who possess the Training Diploma, but if they are not available, others may be appointed subject to the condition that they should obtain the Pracharak Diploma within two years after appointment.

(By order of His Excellency the Governor)

M. V. SUBRAMANIAN,
Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction, Madras.

.. Accountant-General, Madras.

.. Special Officers of District Boards.

.. Commissioners of all Municipalities (through the Chairmen.)

To the Examiner of Local Fund Accounts.

.. General Secretary, Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Theyagarayanagar, Madras.

OF. 32.

From (Name) SRI. D.S. RAMDI,
M.A. (OXON); M.B.A.
Designation Director of Public Instruction
Station M a d r a s

Received Registered
To The Secretary to Government,
Education & Public Health Dept.
Fort St. George, Madras.

Enclosures: RC. No. 341-2/48 dated 29th May 1948

Sir,

SUBJECT: SCHOOLS - Secondary - Hindustani & Teachers - qualifications --

Ref: G.O. No. 1930-Education dated 3-9-47.
-000-

I have the honour to recommend that the following qualifications may be accepted and prescribed as alternative qualifications for Hindustani teachers to those prescribed in the Government Order referred to above:-

1. Bhasha Praveena Certificate in Hindustani of the Andhra University.
2. Adibi - Fazil - Urdu of the Madras University.
3. B.A. Degree Group V - Urdu Main.
4. B.A. (Hons.) Branch XI - Urdu main and Hindi subsidiary.

The qualifications Nos. 2 and 3 above are subject to the acquisition of knowledge of Nagari script and the qualification No. 1 is subject to the acquisition of knowledge of Persian script.

2. The General Secretary, Dakshina Bharat Hindustani Pracharak Sabha, Madras, has accepted the above qualifications for appointment as Hindustani teachers subject to the condition that the holders of the above qualifications undergo the Pracharak Training of the Sabha within two years from the date of their appointments.

For DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

SN/31.5

31/5

47
12/6

11/6

4
11/6

Separate file
re. passed
scale of pay

3
T.M (By post) 4 E & P. H. Dept
From The Asst. Secy to Govt (E)
E & P. H. Dept
To the Dy. D.P.I.
Schools - Secondary - Hindustani
Teachers - Qualifications
Refce: D. P.I.'s letter, Re. no 311-E/48
d 29.5.1948

In his letter Re. no 1401 G/2/
d 9-11-1947, the D. P.I. suggested the
desirability of exempting holders of
Vidwan title in Hindustani & graduates
with Hindustani as special subject
from possessing the Pracharak
diploma. please state whether the
Director does not consider it necessary
to grant exemption from Pracharak
to

2-2

Training to ~~possess~~ Hindustani teachers
possessing any of the ~~quali~~ alternative
qualifications now suggested in the
letter read above

8/6/48
L.S.N.
8/6/48

h
9.6.48

20205 B1

From T.M. (By post) S ~~28/4/48~~

To The Asst. secy to govt
The Dy. D.P.I.
Schools - secondary - Hindustani teachers -
Qualifications.

Refce: T.M. (By post) d 9.6.48
Please expedite reply.

~~hms~~
68
P.C.D.W.
27/7/48

H3-49f

8/6/48
L.S.N.
21.7.48

h
27/7/48

OFFICE OF THE DIRECTOR OF
PUBLIC INSTRUCTION, MADRAS.

Telephonic message (by post) dated 5th October 1948.

From
The Director of Public Instruction,
Madras.

To
The Assistant Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

01020

Sub: Schools - Secondary - Hindustani teachers -
Qualifications.

Ref: Your Telephonic message by post dated 11-6--1948.

--

Under Rule 13, Madras Educational Rules graduates of a recognised Indian University who have taken an oriental language as a subject of special study in their degree course and who have preferably obtained a degree or diploma in teaching of the same or any other recognised university may also be appointed as Pandits and munshis in high schools. According to this rule, graduates who have taken Hindi as a subject of special study in their degree course and who have preferably obtained a degree or diploma in teaching Hindi may be exempted from holding Pracharak Diploma. In cases where graduates do not possess B.T. or L.T. or B.Ed., with Hindi as a subject, they may be required to obtain the Pracharak Diploma.

2. A copy of letter dated 21--5--1948 from the General Secretary, Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha is enclosed.

Therikumar

for Director of Public Instruction.

kn.5.10.

Kch/10

Copy of letter dated 21--5--48 from the General Secretary, Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Madras.

Ref: Re.No.311-El/48 dated 11-2-48 and Re.No.311-El/48 dated 17th May 1948.

Sub: Hindustani Teachers - Qualifications.

With reference to the above we wish to inform you as follows:

(1) Bhasha Praveena Certificate in Hindi of the Andhra University may be recognised as equivalent to "B Vidwan" of the Madras University. Praveena Certificate holders may be appointed as Hindustani teachers provided they possess a knowledge of the Provincial language and persian script and undergo the Pracharak Training of the Sabha within two years of the date of their appointment.

END

TM (By post)

E&PH Dept

From

The Asst. secy to Govt

To

The Dy. DPI

Schools - Secondary - Hindustani

Teachers - Qualifications

Ref: TM (By post) d. 9. 6. 48

Please expedite reply.

37/48

7 9
2.
(2) Adibi Fazil (Urdu-Madras University) Title holders and B.A. Degree holders (Group V Urdu main) may be deemed as qualified to become Hindustani teachers provided they possess a knowledge of the regional language and Nagari Script and they undergo the Pracharak Training of the Sabha within two years of the date of their appointment.

(3) B.A.(Hons.) holders (Branch XI Urdu) main and Hindi subsidiary) are competent to teach Hindi provided they have got the Pracharak diploma of the sabha.

/ True copy /

Sheikhan
for Director of Public Instruction

kn.5.10.
KCP
5/10

OFFICE OF THE
DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
ROC. No. 2715/C.2/48.

NOV 1948

MADRAS: 27th October 1948.

FROM

THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,
M A D R A S.

TO

THE SECRETARY TO GOVERNMENT,
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT,
FORT ST. GEORGE, M A D R A S.

Sir,

SUB:- Hindustani Teachers - Pracharak Diploma of the
Hindustani Prachar Sabha, Wardha - Recognition
of: ----- 8

81583

In their order No. 2098, Education, dated 2nd November 46 (as subsequently amended) the Government have prescribed the Hindi Pracharak Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha as one of the qualifications necessary for the Hindustani Teachers. Mrs. T. Anjana Devi, the Hindustani Pandit in the Government Secondary and Training School for Women, Madanapalle, who possesses the Pracharak Diploma of the Hindustani Pracharak Sabha, Wardha requests that she be granted -- necessary exemption, as she had undergone the Hindustani -- Pracharak Training of the Hindustani Prachar Sabha, Wardha - (C.P.) and obtained the said Diploma.

2. The General Secretary of the Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Madras, reports (1) that the syllabus prescribed by the Hindustani Prachar Sabha, Wardha is similar to that of the Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Madras, (2) that it is well established and reputed organization working on similar lines like the one at Madras and (3) that, therefore, the "PRACHARAK" Diploma of Wardha may be recognised as equivalent to the "PRACHARAK" Diploma of the Sabha at Madras - vide copy of his letter No. 2477 dated 31st July 1948 enclosed.

3. In the circumstances stated above, I request that the Government may be pleased to recognise the "Pracharak" Diploma of the Hindustani Prachar Sabha, Wardha, C.P., as equivalent to the "Hindi Pracharak" Diploma of the Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Madras and to issue the necessary amendment to G.O. No. 2098, Education, dated 2nd November 1946 (as subsequently amended).

Yours faithfully,

for Director of Public Instruction.

KAN.29/10

Copy of letter from the General Secretary, Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Madras to the Director of Public Instruction Madras.

I have the honour to enclose herewith a copy of an application dated 12th April 1948 submitted to you by Smt. T. Anjana Devi.

The Examination which the applicant has passed and the training she has undergone was conducted by the Hindustani Prachar Sabha at Wardha which is an equally authorised, well established and reputed organization working on similar lines like our institution. Its syllabus is similar to that of ours. It may, therefore, be recognised equivalent to ours and the applicant may be exempted from producing the Diploma of Pracharak in accordance with G.O. No. 2098, Education, dated 2nd Novr. 1946.

/True Copy/

for Director of Public Instruction.

Schools-Secondary-Hindustani teachers- Qualifications-
Recognition of certain qualifications as alternatives-
Orders Passed

Read

G.O. No 2098 Edn dated 2-11-46

From the D.P.I. No 311 e/48 dated 29-5-48 and T.M. dated 5-10-48

From the D.P.I. R.O. No 2715/ G2/48 dated 27-10-48

Order
Ms

The qualifications for Hindustani teachers laid down in G.O. No 2098 Edn dated 2-11-1946, as subsequently amended, will be revised and fixed as shown below:-

- (1) a knowledge of both Nagari and Urdu scripts.
- (ii) ability to give instruction in the language of the district in which he will be employed
- (iii) 'Pracharak' diploma of the Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Madras, or the Hindustani Prachar Sabha, Wardha, Central Provinces.
- or
- Visarad diploma of the Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Madras or its equivalent in Urdu or the Visharad diploma of the Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad.
- or
- the Vidwan title in Hindi of the University of Madras or the Bhasha Pravara Certificate in Hindustani of the Andhra University
- or
- the Sahitya Ghushan or Sahitya Akademi Diploma of the Hindi Vidyalaya, Deoghar
- or
- the B.A. Degree of an Indian University with Hindi or Urdu as a special subject
- or
- Adibi-Fazil -Urdu, or B.A. Degree Group V Urdu Main or B.A. (Hons) Branch XI. Urdu Main and Hindi subsidiary of the University of Madras
- or
- Holder of Adibi -Fazil - Urdu of the Madras University or the B.A. Degree Group V Urdu Main should have a



16
2
knowledge of Nagari Script and Holders of B.A (Hons). Degree
Branch Urdu Main and Hindi Subsidiary should have a knowledge
of Persian Script. Holders of the Shastri and the Hindi Kovid degrees
of the Shri Kasi Vidyapith Benares will also be eligible for
appointment provided they are found in other respects competent
to deal with the classes.

2 In recruiting Hindustani teachers, ~~in future~~, preference should
be given to those who possess the training diploma, but if they are
not available, others may be appointed subject to the condition that
they should obtain the ^{Pracharak} diploma within two years after appointment.
~~Graduates possessing B.T. or L.T. or B.Ed with Hindi as a subject
will be exempted from holding Pracharak Diploma.~~

To
The D.P.I.
A.G.
S.Os of Dt. Bds
Commissioners
of Municipalities
(through the
Chairmen)
Examiner of L.F.
Accounts
General Secretary
D.B.H.B. Sabha,
T' Nagar, Madras.

And printed
copy as follows

17/11/48

PRESS SLIP.

ORDINARY.

URGENT (a).

SPECIAL (a).

E.P.H. DEPARTMENT.

Current No. 4075, dated 1-7-1948
G.O. No. 293, dated 7-2-1949

Number of MS. pages sent { (b) Correspondence. 2 pages
(c) Notes.....

Brief subject... Schools - Secondary Hindustani
and High Schools - Recognition of certain English
as (b) of the Press
Number of copies required when struck off (not including copies for volumes and editors' table which are retained in the Press).
(1) Press copies to supply on requisitions for purchase by the public. (2) Complete correspondence and orders. (3) Notes. (4)

FOR RECORD.*
Madras Records ... 4
Ooty Records ...
For filing with original ...
Total ... 11

FOR ISSUE.†
Signature copies.....
India Office.....
Govt. of India..... Dept.
Revenue Department.....
Public Works Department.....
Local Administration Department.....
Education and Public Health Dept.
Public Dept.....
Home Dept.....
Dev. Dept.....
Finance Dept.....
Legal Dept.....
Sectt. of the Madras Legislature.....
Total ...

Spare copies.
The... D.P.I. 40
The... S.O. of Dt. Bds 24
The... Executive Authorities 90
The... Examiners of L.F. Bds 20
The... Finance 10
The... P. & A. 2
The... P. & A. 2
The... P. & A. 2
Total ... 216

Copies distributed on..... (Press clerk).
† Copies distributed on..... (Press Despatcher).
† To be initialled and dated.

INSTRUCTIONS FOR THE SECRETARIAT.

(a) If a paper is marked to be printed urgently or as special the Superintendent of the section concerned should sign the Press slip. The Superintendent should exercise a careful discretion in the matter.
(b) Each letter, memorandum, or order, or set of orders, in the file of correspondence should be headed in succession with the Roman numeral I, II, III, etc., the number being written in red ink or blue chalk above the item. The particular papers to be printed in the special issue-copies should be indicated by the Roman numeral (I, II, etc.) by which that item had been headed in the correspondence file. All matter, including marginal remarks or references, to be printed should be written in ink and matter which should not be printed should be encircled. Initials and signatures that are not quite legible should be re-written distinctly.
(c) For rules regarding printing of notes, see the chapter on printing and proof correction in the Secretariat Office Manual.

(d) The number of copies and the details of distribution should be filled in by the Superintendent or clerk concerned.
(e) In the absence of special instructions to the Press to keep matter standing for a specified period, ordinary papers of 8 pages and under will be kept standing for one week, and larger papers for two weeks only. The type of notes and of all confidential papers is distributed immediately after striking.
(f) This slip, properly and completely filled in, should accompany every paper sent to Press; it will be returned by the Press when proofs are furnished; it should be sent to the Press when a call is made for revised proofs or when a corrected proof is sent for striking. When finally returned by Press it should be filed with the original order or letter.

INSTRUCTIONS FOR THE PRESS.

(a) If, in the opinion of the Superintendent of the Press, a paper has been marked special of urgent unnecessarily, he should send the Press slip to the Assistant Secretary with a remark to that effect.
(b) Unless a note to the contrary is made against the matter, pencil entries should not be printed. The Superintendent of the Press may bring to the notice of the Assistant Secretary any instance of incomplete or careless editing.
(c) Signature copies of letters to the Secretary of State or to the Government of India should be printed on hand-made paper.
(d) This slip should be returned by the Press to the Secretariat when proofs are furnished: it will be sent back to the Press when proofs are returned corrected and should be finally returned to the Secretariat when struck-off copies are supplied.
(e) The names of the Secretary and Ministers or Advisers should be printed in full when they occur on the right hand side, only the first time when they appear on the left side, the initials alone being printed later.

H.P. Sabha, Wardha may be recognised as equivalent to Hindi Pracharak diploma of the D.B.H.P. Sabha, Madras, and that necessary amendments to Cr. no. 2098 Edn dated 11-46 may be issued. The General Secretary of the D.B.H.P. Sabha also supports the proposal.

~~From the question for case It is for order~~
Cr. no. 2098 Edn dated 2-11-46 may be amended by adopting the qualifications mentioned on the previous page as alternative qualification subject to the conditions suggested by the D.P.I. and ~~the~~ the Pracharak diploma of Wardha may be recognised as equivalent to that of the D.B.H.P. Sabha, Madras.

4 Attention is directed to the draft order put up in the linked file. It is proposed to exempt all Hindustani teachers who hold teachers' training certificates in order to be recognised qualifications in Hindustani from undergoing the Pracharak training and obtaining the diploma. In view of this, no action is called for on the Director's recommendation at X on page 1 ante.

A draft order is submitted below for approval.

It may be circulated to all (201)
(The order in this file to be linked file may be issued simultaneously)

27-1-49
29-1-49

15A

5.2-49



Proof + w approval.

MISCELLANEOUS

Government of Madras

EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPARTMENT

(Education)

G.O. No. 293, 7th February 1949

Schools—Secondary—Hindustani teachers—Qualifications—Recognition of certain qualifications as alternatives—Orders passed.

READ—the following papers :—

G.O. No. 2098, Education, dated 2nd November 1946.

From the Director of Public Instruction, dated 29th May 1948, No. 311C/48, and Telephone Message, dated 5th October 1948.

From the Director of Public Instruction, dated 27th October 1948, R.O.C. No. 2715/C2/48.

Order—No. 293, Education, dated 7th February 1949.

The qualifications for Hindustani teachers laid down in G.O. No. 2098, Education, dated 2nd November 1946, as subsequently amended, will be revised as shown below :—

- (i) A knowledge of both Nagari and Urdu Scripts ;
- (ii) Ability to give instruction in the language of the district in which he will be employed ;
- (iii) 'Pracharak' Diploma of the Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Madras, or the Hindustani Prachar Sabha, Wardha, Central Provinces ;

or
Visarad diploma of the Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha, Madras or its equivalent in Urdu or the Visharad Diploma of the Hindi Sahitya Sammelan, Allahabad,

or
Vidwan title in Hindi of the University of Madras or Bhasha Pravara Certificate in Hindustani of the Andhra University;

or
Sahitya Bhushan or Sahityalankar Diploma of the Hindi Vidyapith, Deogher ;

or
The B.A. Degree of an Indian University with Hindi or Urdu as a special subject ;

or
Adibi-Fazil-Urdu, or B.A. Degree, Group V—Urdu Main or B.A. (Hons.), Branch XI—Urdu Main and Hindi subsidiary of the University of Madras.

will 456

16

61
Holders of Adibi-Fazil-Urdu of the Madras University or the B.A. Degree Group V—Urdu Main should have a knowledge of Nagari Script and Holders of B.A. (Hons.) Degree, Branch XI—Urdu Main and Hindi Subsidiary should have a knowledge of Persian Script. Holders of the Shastri and the Hindi Kovid degrees of the Shri Kasi Vidyapith Benares, will also be eligible for appointment provided

they are found in other respects competent to deal with the classes.

2. In recruiting Hindustani teachers, preference should be given to those who possess the Training Diploma, but if they are not available, others may be appointed subject to the condition that they should obtain the Pracharak Diploma within two years after appointment.

(By order of His Excellency the Governor)

M. V. SUBRAMANIAN,
Secretary to Government.

To the Director of Public Instruction, Madras.

" Accountant-General, Madras.

" Special Officers of District Boards.

" Commissioners of all Municipalities, (through the Chairmen.)

To the Examiner of Local Fund Accounts.

" General Secretary Dakshina Bharat Hindustani Prachar Sabha Theyagaroyanagar, Madras.

13